



**EN** PRODUCT SAFETY AND GENERAL INFORMATION



**DE** PRODUKTSICHERHEIT UND ALLGEMEININFORMATIONEN



**DK** PRODUKTSIKKERHED OG GENEREL INFORMATION



**ES** INFORMACIÓN DE SEGURIDAD Y GENERAL DEL PRODUCTO



**FR** SÉCURITÉ DU PRODUIT ET INFORMATION GÉNÉRALE



**IT** SICUREZZA DEL PRODOTTO E INFORMAZIONI GENERALI



**PT** SEGURANÇA DO PRODUTO E INFORMAÇÕES GERAIS

## Coomber Electronic Equipment Limited

Brindley Road, Warndon, Worcester, WR4 9FB, U.K.

Tel: 0044 (0)1905 342070  
e-mail: sales@coomber.co.uk

Fax: 0044 (0)1905 759170  
web: www.coomber.co.uk

Registered No. England 722690

© Coomber Electronic Equipment Ltd. 2007

Safety Info: v1.0 07/02/2007

EN

DE

DK

ES

FR

IT

PT

THIS INFORMATION SHOULD BE READ IN CONJUNCTION WITH THE OPERATING INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THE EQUIPMENT. FURTHER COPIES MAY BE DOWNLOADED FROM OUR WEBSITE [WWW.COOMBER.CO.UK](http://WWW.COOMBER.CO.UK)

## GENERAL INFORMATION

- Coomber reserve the right to change products and specifications without notice.
- All Coomber equipment is covered by a 12 months warranty against defective components or faulty manufacture from date of dispatch. Any modifications to or misuse of the equipment renders this warranty void.
- Equipment that is security marked or damaged cannot under any circumstances be exchanged.
- **Copyright and recordings:** Recordings protected by copyright have copying restrictions placed upon them. If in doubt about your right to copy such material, contact the copyright holder for permission.

## SAFETY INFORMATION

**WARNING: (CD or DVD drives) This equipment is fitted with a LASER diode which can harm the eyes.** Do not attempt to disassemble the CD/DVD drive casing or use any part of the contents for any purpose other than its intended use.

**Headphones:** For personal safety and comfort connect headphones into equipment, turn volume down and then switch on **before** placing headphones over ears. For safety use only 600 ohm headphones (i.e Coomber type 1929).

**Environments:** The equipment should not be exposed to dust, moisture, water, chlorine and other corrosive substances in normal use or during storage. It will cause damage to this equipment.

**Swimming pool atmospheres:** are very hostile to all electro-mechanical equipment (e.g. steel rusts and rubber perishes). Equipment returned for repairs showing evidence of use in adverse environments may, at our discretion, be charged for even during the 12 month warranty period.

- Where fitted, rechargeable battery replacement must be carried out by a competent qualified technician.
- The disposal of batteries (rechargeable or otherwise) where used in Coomber equipment should be discarded in accordance with local regulations.
- Do not cover the ventilation openings with any items (e.g. newspaper, fabrics etc.)
- Naked flames, such as lighted candles, should not be placed on or near the apparatus.
- The apparatus should not be exposed to dripping or splashing. No objects filled with liquids, such as vases, should be placed on or near the apparatus.

**European Safety Standard:** All Coomber equipment complies with EN60065. Any local requirements for use of this equipment should be taken into account.

**Class I construction: This equipment must be EARTHED.**

### Mains Voltage

UK & EEC: 220-240V 50Hz:

Mains Cable: Line > Brown  
Neutral > Blue  
Earth > Yellow & Green

USA: 110-120V 60Hz:

Mains Cable: Line > Black  
Neutral > White  
Earth > Green

**Class II construction:  - electrical safety**

### Mains Voltage

UK & EEC: 220-240V 50Hz

Mains Cable: Line > Brown  
Neutral > Blue

USA: 110-120V 60Hz

Mains Cable: Line > Black  
Neutral > White

**Isolate from mains supply when not in use by removing the plug from the wall socket.**

**Mains Plug:** The mains cable fitted to this equipment is already provided with a moulded plug. If another plug type is required, follow instructions from the plug manufacturer, or seek advice from a competent person. **DISPOSE OF ORIGINAL PLUG SAFELY. DO NOT RE-USE.**

**Mains Plug fuse rating (UK only):** 3Amp to BS1362

**Model type and rating information is located on a label on the rear or base of the product.**

**Additional Technical Information:** If you require any further help or information, or if any point is not clear, then please telephone **0044 (0) 1905 25168** quoting your model number and serial number (located on a label on the rear of the product). Our Technical Department will be pleased to help you.

**Note:** This equipment contains no user serviceable parts and should only be disassembled and reassembled by competent qualified personnel. **Dismantling will render the warranty void.**

## ELECTRICAL SAFETY TESTING

- Safety testing and servicing should only be carried out by competent qualified personnel.
- Class 1 construction only: When undertaking an earth bond safety test, only use the externally exposed metalwork. Do not test against internal metal components found inside tape mechanisms or CD trays - **THIS WILL LEAD TO IRREPARABLE INTERNAL DAMAGE.** *Damage caused in this way is not covered by our warranty. Repairs will only be undertaken at the customers expense.*
- **The supply cable is part of a special assembly. If damaged the equipment should be returned to Coomber Electronic Equipment Limited or their agent for cable replacement.**

EN

DE

DK

ES

FR

IT

PT

DIESE INFORMATIONEN SOLLTEN IN VERBINDUNG MIT DER DEN GERÄTEN BEILIEGENDEN BETRIEBSANLEITUNG GELESEN WERDEN. WEITERE KOPIEN SIND ZUM DOWNLOAD AUF UNSERER WEBSITE [WWW.COOMBER.CO.UK](http://WWW.COOMBER.CO.UK) ERHÄLTlich

## ALLGEMEININFORMATIONEN

- Coomber behält das Recht auf die Änderung von Produkten und Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung vor.
- Alle Geräte von Coomber sind durch eine 12-monatige Garantie gegen fehlerhafte Bauteile oder Herstellungsfehler ab Versanddatum gedeckt. Jegliche Abänderungen oder Missbrauch der Geräte annullieren diese Garantie.
- Geräte, die mit Sicherheitsmarkierungen versehen oder beschädigt sind, können unter keinen Umständen ausgetauscht werden.
- **Urheberrecht und Aufzeichnungen:** Urheberrechtlich geschützte Aufzeichnungen unterliegen Einschränkungen beim Kopieren. Bei Zweifeln über das Recht zum Kopieren derartigen Materials wenden Sie sich zwecks Genehmigung an den Urheberrechtsinhaber.

## SICHERHEITSINFORMATIONEN

**WARNUNG: (CD- oder DVD-Laufwerke) Diese Geräte enthalten eine LASER-Diode, die die Augen schädigen kann.** Versuchen Sie keine Demontage des CD/DVD-Laufwerk-Gehäuses oder die Verwendung seines Inhalts zu einem anderen als dem vorgesehenen Zweck.

**Kopfhörer:** Im Interesse der persönlichen Sicherheit und Komfort verbinden Sie die Kopfhörer mit dem Gerät, reduzieren Sie die Lautstärke und schalten Sie dann das Gerät ein **bevor** Sie die Kopfhörer aufsetzen. Sicherheitshalber sollten nur Kopfhörer mit 600 Ohm verwendet werden (z.B. Coomber Typ 1929).

**Umgebung:** Die Geräte dürfen nicht Staub, Feuchtigkeit, Wasser, Chlor und sonstigen korrodierenden Mitteln während der normalen Nutzung und Lagerung ausgesetzt werden. Dies führt zu Geräteschäden.

**Schwimmbadumgebung:** ist äußerst schädlich für alle elektro-technischen Geräte (z.B. Stahl rostet und Gummi verschleißt). Werden Geräte zurückgesandt, die auf deren Einsatz in schädlicher Umgebung hinweisen, behalten wir uns das Recht vor, selbst während der 12-monatigen Garantiezeit Gebühren zu berechnen.

- Akkus, soweit vorhanden, müssen von einem qualifizierten Techniker ausgewechselt werden.
- Die Entsorgung von Batterien (gleich ob wiederaufladbar oder nicht), die in Coomber Geräten verwendet werden, muss im Einklang mit den örtlichen Vorschriften erfolgen.
- Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden (z.B. durch Zeitungen, Stoffe usw.)
- Offene Flammen, z.B. Kerzen, dürfen nicht auf oder in die Nähe des Geräts gebracht werden.
- Das Gerät darf keinen Flüssigkeitstropfen oder -spritzern ausgesetzt werden. Mit Flüssigkeit gefüllte Behälter wie Vasen dürfen nicht auf oder in die Nähe des Geräts gebracht werden.

**Europäischer Sicherheitsstandard:** Alle Geräte von Coomber erfüllen EN60065. Etwaige örtliche Anforderungen an die Nutzung dieser Geräte müssen beachtet werden.

**Bauweise Kategorie I: Dieses Gerät muss GEERDET werden.**

### Netzspannung

GB & EWG: 220-240V 50Hz:  
Netzlabel: Stromführend > Braun  
Neutral > Blau  
Erde > Gelb & Grün

USA: 110-120V 60Hz:  
Netzlabel: Stromführend > Schwarz  
Neutral > Weiß  
Erde > Grün

**Bauweise Kategorie II:  elektrische Sicherheit**

### Netzspannung

GB & EWG: 220-240V 50Hz  
Netzlabel: Stromführend > Braun  
Neutral > Blau

USA: 110-120V 60Hz  
Netzlabel: Stromführend > Schwarz  
Neutral > Weiß

**Im Ruhezustand von der Netzversorgung durch Abziehen des Steckers aus der Steckdose trennen.**

**Netzstecker:** Das mit diesem Gerät gelieferte Netzkabel ist bereits mit einem vergossenen Stecker versehen. Wird ein abweichender Steckertyp benötigt, befolgen Sie die Anweisungen des Steckerherstellers oder holen Sie den Rat einer Fachkraft ein. **ENTSORGEN SIE DEN ORIGINALSTECKER SICHER. VERWENDEN SIE IHN NICHT WIEDER.**

**Modelltyp und Nennleistung werden auf einem Schild auf der Rückseite oder Unterseite des Produkts angegeben.**

**Zusätzliche technische Informationen:** Sollten Sie weitere Hilfestellung oder Informationen benötigen oder irgendwelche Fragen verbleiben, rufen Sie bitte **0044 (0) 1905 25168** unter Angabe Ihrer Modellnummer und Seriennummer (auf dem Schild auf der Rückseite des Produkts befindlich) an. Unsere technische Abteilung hilft Ihnen gerne.

**Hinweis:** Dieses Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile und darf nur von qualifiziertem Personal auseinander- und wieder zusammengebaut werden. **Die Demontage annulliert die Garantie.**

## PRÜFUNG DER ELEKTRISCHEN SICHERHEIT

- Die Prüfung der elektrischen Sicherheit und die Wartung dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Nur für Bauweise Kategorie 1: Bei der Durchführung einer Prüfung der Erdungssicherheit dürfen nur von außen zugängliche Metallteile verwendet werden. Die Prüfung darf nicht mit internen Metallbauteilen innerhalb der Bandmechanik oder der CD-Aufnahmen erfolgen - **DIES FÜHRT ZU IRREPARABLEN SCHÄDEN.** *Auf diese Weise hervorgerufene Schäden werden nicht durch die Garantie gedeckt. Reparaturen werden nur auf Kosten des Kunden ausgeführt.*
- **Das Stromkabel ist Teil einer Sonderbaugruppe. Bei Beschädigung ist das Gerät zum Kabeltausch an Coomber Electronic Equipment Limited oder dessen Vertreter zurückzusenden.**

EN

DE

DK

ES

FR

IT

PT

DISSE OPLYSNINGER BØR LÆSES I FORBINDELSE MED DE BETJENINGSVEJLEDNINGER, SOM FØLGER MED UDSYRET. YDERLIGERE KOPIER KAN DOWNLOADES FRA VORES WEBSITE WWW.COOMBER.CO.UK

## GENERELLE OPLYSNINGER

- Coomber forbeholder sig retten til at ændre produkter og specifikationer uden forudgående varsel.
- Alt Coomber udstyr er dækket af en 12-måneders garanti mod fejlagtige komponenter eller fejlagtig fremstilling fra forsendelsesdatoen. Eventuelle ændringer på, eller misbrug af, udstyret ugyldiggør denne garanti.
- Udstyr, som er sikkerhedsafmærket eller skadet kan under ingen omstændigheder byttes.
- **Copyright og optagelser:** Optagelser, som er beskyttet af copyright er pålagt begrænset kopiering. Hvis De er i tvivl om Deres rettigheder til at kopiere sådanne materialer, kontakt indehaveren af copyright for at opnå en tilladelse.

## SIKKERHEDSINFORMATION

**ADVARSEL:** (CD eller DVD drev) Dette udstyr er udstyret med en **LASER diode, som kan skade øjnene.** Forsøg ikke at afmontere CD/DVD drevets hus, eller anvende dele af indholdet til andre formål udover den tilsigtede anvendelse.

**Hovedtelefoner:** For Deres personlige sikkerhed og komfort skal hovedtelefonen kobles til udstyret, der skal skrues ned for lydstyrken og den skal tændes, inden hovedtelefonen sættes over ørerne. Af sikkerhedsmæssige årsager, bør der kun bruges 600 ohm hovedtelefoner (dvs. Coomber type 1929).

**Miljøet:** Udstyret må ikke udsættes for støv, fugtighed, vand, klør eller andre ætsende stoffer ved normal brug eller under opbevaring. Dette vil skade udstyret.

**Svømmebassin atmosfærer:** disse er meget barske for alt elektro-mekanisk udstyr (f.eks. stålet rustet og gummit forsvinder). Udstyr, som returneres for reparation, med tegn på brug under vanskelige miljøer kan efter vores skøn, blive opkrævet, også i løbet af garantiperioden på 12 måneder.

- Hvis der er monteret genopladelige batterier, skal udskiftningen foretages af en kompetent og tekniker.
- Bortskaffelse af batterier (uanset om de er genopladelige eller ej), som anvendes i Coomber udstyret, bør kasseres i henhold til lokale vedtægter.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes med nogen genstande (f.eks. aviser, duge osv.)
- Åben ild, som for eksempel tændte stearinlys, må ikke placeres på, eller i nærheden af, apparatet.
- Apparatet må ikke udsættes for dråbefald eller vandstænk. Ingen genstande fyldt med væske, som for eksempel vaser, bør placeres på, eller i nærheden af, apparatet.

**Europæiske sikkerhedsnormer:** Alt Coomber udstyr er i overensstemmelse med EN60065. Der skal tages hensyn til eventuelle lokale krav for brug af dette udstyr.

**Konstruktioner af kvalitetstype I:** Dette udstyr skal være **JORDFORBUNDET.**

### Netspænding

UK & EEC: 220-240V 50Hz:

Netkabel: Ledning > brun  
Neutral > blå  
Jord > gul & grøn

USA: 110-120V 60Hz:

Netkabel: Ledning > sort  
Neutral > hvid  
Jord > grøn

**Konstruktioner af kvalitetstype II:**  - elektrisk sikkerhed

### Netspænding

UK & EEC: 220-240V 50Hz

Netkabel: Ledning > brun  
Neutral > blå

USA: 110-120V 60Hz

Netkabel: Ledning > sort  
Neutral > hvid

Når udstyret ikke bruges, skal det isoleres fra netspændingen; dette gøres ved at tage stikket ud af stikkontakten.

**Netstik:** Det netkabel, som er monteret på dette udstyr, er allerede udstyret med et forment stik. Hvis der er brug for en anden type stik, følg instruktionerne fra stikfabrikanten, eller søg råd fra en kompetent og kvalificeret person. **DET ORIGINALE STIK SKAL KASSERES PÅ SIKKER MÅDE. STIKKET MÅ IKKE GENBRUGES.**

Oplysninger om modeltype og kapacitet findes på et mærkat på bagsiden eller under produktet.

**Yderligere teknisk information:** Hvis De har brug for yderligere hjælp eller information, eller hvis der er noget De er i tvivl om, kan de ringe til telefonnummer **0044 (0)1905 25168** med angivelse af model og serienummer (dette findes på et mærkat på bagsiden af produktet. Vores tekniske afdeling hjælper Dem gerne.

**Bemærk:** Dette udstyr indeholder inden servicebare dele, og bør kun genmonteres af kompetent og kvalificeret personale. **Afmontering ugyldiggør garantien.**

## ELEKTRISK SIKKERHEDSAFPRØVNING

- Sikkerhedsafprøvning og servicering bør kun foretages af kompetent og kvalificeret personale.
- Kun for konstruktioner af kvalitetstype 1: Når der foretages sikkerhedsafprøvning af stelforbindelsen, må der kun bruges eksternt eksponeret metalarbejde. Der må ikke afprøves mod interne metalkomponenter, som findes inde i tapemekanismer eller cd-skufferne – **DETTE VIL RESULTERE I UOPRETTelig INTERN SKADE.** *Skade, som er forårsaget på denne måde, er ikke dækket af vores garanti. Reparationer vil kun blive foretaget for kundens regning.*
- Forsyningskablet er en del af en speciel samling. Hvis det er beskadiget, bør det returneres til Coomber Electronic Equipment Limited, eller deres agent, for at få kablet udskiftet.

EN

DE

DK

ES

FR

IT

PT

ESTA INFORMACIÓN DEBERÍA LEERSE JUNTO CON LAS INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO SUMINISTRADAS CON EL EQUIPO. SE PUEDEN DESCARGAR MÁS COPIAS DE NUESTRO SITIO WEB [WWW.COOMBER.CO.UK](http://WWW.COOMBER.CO.UK)

## INFORMACIÓN GENERAL

- Coomber se reserva el derecho de cambiar los productos y las características técnicas sin previo aviso.
- Todos los equipos de Coomber tienen una garantía de 12 meses contra componentes defectuosos o defectos de fabricación a partir de la fecha de envío. Toda modificación o uso indebido del equipo invalidará esta garantía.
- No se cambiará bajo ninguna circunstancia los equipos que tengan marcas de seguridad o que estén dañados.
- **Copyright y grabaciones:** La copia de las grabaciones protegidas por copyright está restringida. En caso de duda sobre su derecho a copiar dicho material, póngase en contacto con el titular del copyright para obtener su consentimiento.

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

**ADVERTENCIA: (unidades de CD o DVD) Este equipo está equipado con un diodo LÁSER que puede dañar la vista.** No intente desmontar la cubierta de la unidad de CD/DVD ni use parte del contenido para ningún otro fin aparte del uso para el que está destinado.

**Auriculares:** Para su seguridad personal y mayor comodidad, conecte los auriculares al equipo, baje el volumen y, a continuación, encienda **antes** de colocar los auriculares sobre los oídos. Para su seguridad utilice únicamente auriculares de 600 ohm (es decir, Coomber tipo 1929).

**Entornos:** El equipo no debería exponerse al polvo, humedad, agua, cloro ni ninguna otra sustancia corrosiva durante su uso normal o su almacenamiento. Esto dañará el equipo.

**El entorno de las piscinas:** es muy hostil para todo equipo electromecánico (p. ej., el acero se oxida y el caucho se estropea). Los equipos devueltos para su reparación que muestren indicios de uso en entornos desfavorables pueden, a nuestra discreción, cobrarse incluso durante los 12 meses de la garantía.

- Cuando haya una instalada, la sustitución de la batería recargable deberá ser realizada por un técnico debidamente cualificado y competente.
- La eliminación de baterías (recargables o de otro tipo) usadas en el equipo de Coomber debe realizarse en conformidad con las normas locales.
- No cubra las aberturas de ventilación con ningún artículo (p. ej. periódicos, telas, etc.)
- No se deben colocar llamas, por ejemplo velas encendidas, sobre el aparato ni cerca del mismo.
- El aparato no se debería exponer a goteos ni salpicaduras. No se deben colocar objetos llenos de líquidos, por ejemplo jarrones, sobre el aparato ni cerca del mismo.

**Norma europea de seguridad:** Todos los equipos de Coomber cumplen la EN60065. Se deberían tener en cuenta todos los requisitos locales relativos al uso de este equipo.

**Construcción de clase I: Este equipo debe estar CONECTADO A TIERRA.**

### Tensión de red

R.U. y CEE: 220-240V 50Hz:

Cable de alimentación de red: Fase > Marrón  
Neutro > Azul  
Toma de tierra > Amarillo y verde

EE.UU.: 110-120V 60Hz:

Cable de alimentación de red: Fase > Negro  
Neutro > Blanco  
Toma de tierra > Verde

**Construcción de clase II:  - seguridad eléctrica**

### Tensión de red

R.U. y CEE: 220-240V 50Hz

Cable de alimentación de red: Fase > Marrón  
Neutro > Azul

EE.UU.: 110-120V 60Hz

Cable de alimentación de red: Fase > Negro  
Neutro > Blanco

**Aíslelo del suministro eléctrico cuando no esté en uso, para ello extraiga el enchufe macho de la toma de corriente de la pared.**

**Enchufe macho de red:** El cable de alimentación de red con el que está equipado este equipo ya está dotado de un enchufe macho moldeado. Si es necesario usar otro tipo de enchufe macho, siga las instrucciones del fabricante de dicho enchufe o pida consejo a una persona competente. **ELIMINE EL ENCHUFE ORIGINAL DE FORMA SEGURA. NO LO VUELVA A USAR.**

**El tipo de modelo y la información sobre el valor nominal se encuentran en una etiqueta situada en la parte posterior o en la base del producto.**

**Información técnica adicional:** Si necesita más ayuda o información, o si algún punto no le ha quedado claro, le rogamos que llame al **0044 (0) 1905 25168** y mencione el número de su modelo y el número de serie (se encuentran en la etiqueta situada en la parte posterior del producto). Nuestro departamento técnico estará encantado de ayudarle.

**Nota:** Este equipo no contiene partes cuyo mantenimiento pueda realizar el usuario y debe ser desmontado y vuelto a montar únicamente por personal debidamente cualificado y competente. **Su desmontaje invalidará la garantía.**

## ENSAYOS PARA COMPROBAR LA SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los ensayos de seguridad y el mantenimiento deben ser realizados únicamente por personal debidamente cualificado y competente.
- Construcción de clase I únicamente: Cuando se lleve a cabo un ensayo de seguridad de conexión a tierra, utilícese únicamente el metal expuesto al exterior. No lo compruebe con los componentes metales internos encontrados en el interior de los mecanismos de las cintas o en las bandejas de los CD, **ESTO DARÁ LUGAR A DAÑOS INTERNOS IRREPARABLES. Nuestra garantía no cubre los daños causados de este modo. Las reparaciones sólo se realizarán si el cliente corre con los gastos.**
- El cable de alimentación de red forma parte de un montaje especial. Si está dañado, debería devolver el equipo a Coomber Electronic Equipment Limited o a su agente para cambiar el cable.

EN

DE

DK

ES

FR

IT

PT

CETTE INFORMATION DOIT ETRE LUE AVEC LA NOTICE FOURNIE AVEC L'EQUIPEMENT ET DONT DES COPIES SUPPLEMENTAIRES PEUVENT ETRE TELECHARGEES DE NOTRE SITE [WWW.COOMBER.CO.UK](http://WWW.COOMBER.CO.UK)

## GENERALITES

- Coomber se réserve le droit de modifier ses produits et spécifications sans préavis.
- Les équipements Coomber sont couverts par une garantie de 12 mois, pièces, main-d'œuvre et vices de fabrication, à compter de la date d'expédition. Toute modification ou utilisation intempestive de l'équipement entraînerait l'annulation de la garantie.
- Le matériel portant une marque de sécurité ou défectueux ne peut, en aucun cas, être échangé.
- **Copyright et enregistrements** : La reproduction des enregistrements protégés par copyright est soumise à certaines restrictions. En cas de doute quant à vos droits de reproduction de tels enregistrements, demandez l'autorisation au détenteur des droits d'auteur.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**AVERTISSEMENT** : (lecteurs de CD ou DVD) Ce matériel est muni d'une diode LASER susceptible de causer des lésions oculaires. N'essayez pas de démonter le boîtier du lecteur de CD/DVD ou d'en soumettre les pièces à un usage autre que celui pour lequel il a été conçu.

**Casques** : Pour des raisons de sécurité et de confort, raccordez le casque à l'appareil, baissez le volume sonore puis mettez l'appareil sous tension **avant** de chauffer le casque. Par souci de sécurité, utilisez un casque dont l'impédance est limitée à 600 ohm (ex. Coomber type 1929).

**Environnements** : Dans des conditions normales d'utilisation ou de stockage, l'appareil ne doit pas être exposé à la poussière, à l'humidité, à l'eau, au chlore ou à d'autres substances corrosives. Il en résulterait une détérioration de l'équipement.

**Proximité des piscines** : Ces milieux sont très hostiles aux équipements électromécaniques (dans la mesure où l'acier rouille et le caoutchouc se détériore). Tout équipement renvoyé portant les signes d'une utilisation dans un environnement peu favorable peut, à notre discrétion, être facturé et ce même pendant la période de garantie de 12 mois.

- Le remplacement des piles de recharge éventuellement installées sur l'équipement doit être confié à un technicien qualifié compétent.
- La mise au rebut des piles (rechargeables ou non) éventuellement utilisées sur les équipements Coomber doit s'effectuer conformément à la réglementation en vigueur.
- Ne posez aucun objet sur les ouïes d'aération de l'équipement (ex. journal, tissu, etc.)
- Les flammes nues, telles que les bougies allumées, ne doivent pas être placées sur ou près de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ou éclaboussures. Ne placez aucun objet rempli de liquide, comme un vase, sur ou près de l'appareil.

**Norme européenne de sécurité** : Le matériel Coomber est conforme à la norme EN60065. Tout impératif local relatif à l'utilisation de cet équipement doit être pris en compte.

**Boîtier de Classe I** : Cet équipement doit être RELIE A LA TERRE.

### Tension d'alimentation

UK & EEC : 220-240 V 50 Hz:

Câble d'alimentation secteur : Phase > brun  
Neutre > bleu  
Terre > jaune et vert

USA : 110-120 V 60 Hz:

Câble d'alimentation secteur : Phase > noir  
Neutre > blanc  
Terre > vert

### Boîtier classe II : - sécurité électrique

### Tension d'alimentation

UK & EEC : 220-240 V 50 Hz

Câble d'alimentation secteur : Phase > brun  
Neutre > bleu

USA : 110-120 V 60 Hz

Câble d'alimentation secteur : Phase > noir  
Neutre > blanc

**Hors utilisation, isolez l'appareil de l'alimentation secteur, en retirant la prise mâle de la prise murale.**

**Prise d'alimentation secteur** : Cet appareil est muni d'un câble d'alimentation secteur terminé par une prise moulée. Pour utiliser une autre prise, suivez les consignes du fabricant de la prise ou demandez conseil à une personne compétente. **VEILLES A LA MISE AU REBUT SURE DE LA PRISE D'ORIGINE. NE PAS LA REUTILISER.**

**Le type de modèle et les détails afférents à la puissance nominale de l'appareil sont consignés sur une étiquette située à l'arrière, à la base du produit.**

**Complément d'information technique** : Pour des conseils, des renseignements complémentaires ou une clarification du contenu de cette notice, appelez le **0044 (0)1 90 52 51 68** en citant la référence de votre modèle et le numéro de série (situés sur l'étiquette collée à l'arrière du produit). Notre Service technique se fera un plaisir de vous aider.

**Remarque** : Cet équipement ne contient aucune pièce pouvant être entretenue par l'utilisateur. Son démontage et son remontage doivent impérativement être confiés à un personnel qualifié en la matière. **Son démontage dans d'autres conditions entraînerait l'annulation de la garantie y afférente.**

## TESTS DE SECURITE ELECTRIQUE

- Les tests de sécurité et l'entretien doivent impérativement être confiés à un personnel qualifié compétent.
- Boîtier Classe 1 uniquement : Les tests de sécurité de mise à la terre ne doivent s'effectuer que sur la structure métallique externe visible. N'effectuez pas le test sur les pièces métalliques internes du mécanisme d'entraînement de la bande ou du plateau de CD – VOUS PROVOQUERIEZ DES DEGATS INTERNES IRREMEDIABLES. *Toute détérioration survenue suite à une telle intervention ne serait pas couverte par notre garantie. Les frais de réparation seraient à la charge du client.*
- Le câble d'alimentation fait partie d'un assemblage spécial. En cas de détérioration, renvoyez l'équipement à Coomber Electronic Equipment Limited ou à un de ses agents, pour leur faire remplacer le câble.

EN

DE

DK

ES

FR

IT

PT

LEGGERE QUESTE INFORMAZIONI INSIEME ALLE ISTRUZIONI OPERATIVE IN DOTAZIONE CON IL DISPOSITIVO. È POSSIBILE SCARICARNE ULTERIORI COPIE DAL NOSTRO SITO WEB [WWW.COOMBER.CO.UK](http://WWW.COOMBER.CO.UK)

## INFORMAZIONI GENERALI

- La Coomber si riserva il diritto di modificare i prodotti e le specifiche senza preavviso.
- Tutti i dispositivi della Coomber sono coperti da una garanzia di 12 mesi, per eventuali componenti difettosi o errori di fabbricazione, valida a partire dalla data di spedizione. Qualsiasi modifica o utilizzo improprio rende la garanzia nulla.
- I dispositivi dotati di contrassegni di protezione o danneggiati non possono in nessun caso essere sostituiti.
- **Copyright e registrazioni:** le registrazioni protette da copyright recano restrizioni di copia. In caso di dubbi sul diritto di copia di tale materiale, contattare il proprietario del copyright per il permesso.

## INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

**AVVERTENZA:** (unità CD o DVD) questo dispositivo è dotato di un diodo LASER che può essere pericoloso per gli occhi. Non tentare di smontare la custodia dell'unità CD/DVD o utilizzare le parti del contenuto per scopi diversi dall'uso previsto.

**Cuffie:** per sicurezza e comodità personale collegare le cuffie al dispositivo, abbassare il volume e quindi accendere l'unità, **prima** di indossare le cuffie. Per motivi di sicurezza utilizzare esclusivamente cuffie da 600 ohm (ad esempio, il modello 1929 della Coomber).

**Condizioni ambientali:** il dispositivo non deve essere esposto a polvere, umidità, acqua, cloro e altre sostanze corrosive durante l'utilizzo normale o quando riposto: potrebbe risultarne danneggiato.

**Piscine:** sono nemiche dei dispositivi elettromeccanici: l'acciaio arrugginisce e la gomma si deteriora. Per i dispositivi restituiti, che mostrano segni di utilizzo in condizioni ostili verranno addebitate, a nostra discrezione, le spese di riparazione anche durante i 12 mesi di copertura della garanzia.

- Dove installate, la sostituzione delle batterie ricaricabili deve essere effettuata da un tecnico esperto e qualificato.
- Lo smaltimento delle batterie (ricaricabili o altro tipo), laddove utilizzate per i dispositivi Coomber, deve essere effettuato nel rispetto delle normative locali.
- Non coprire le aperture di ventilazione (ad es. con giornali, stoffe e così via)
- Non posizionare fiamme libere, come candele accese, sopra o nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Non esporre l'apparecchio a gocce o spruzzi. Non posizionare oggetti colmi di liquido, come vasi, sopra o nelle vicinanze dell'apparecchio.

**Standard europeo di sicurezza:** tutti i dispositivi Coomber sono conformi alla normativa EN60065. È obbligatorio tenere in considerazione le normative locali quando si utilizza questo dispositivo.

**Costruzione di Classe I:** questo dispositivo deve essere MESSO A TERRA.

### Tensione CA

Regno Unito e CEE: 220-240 V 50 Hz:

Cavo CA: Linea > marrone  
Neutro > blu  
Terra > giallo e verde

USA: 110-120 V 60 Hz:

Cavo CA: Linea > nero  
Neutro > bianco  
Terra > verde

**Costruzione di Classe II:**  - sicurezza elettrica

### Tensione CA

Regno Unito e CEE: 220-240 V 50 Hz

Cavo CA: Linea > marrone  
Neutro > blu

USA: 110-120 V 60 Hz

Cavo CA: Linea > nero  
Neutro > bianco

**Isolare dall'alimentazione CA se non utilizzato, scollegando la spina dalla presa sulla parete.**

**Spina CA:** il cavo CA installato a questo dispositivo è sempre dotato di una spina sagomata. Se è necessario un altro tipo di spina, seguire le istruzioni del produttore o chiedere consiglio a un esperto. **SMALTIRE LA SPINA ORIGINALE IN MANIERA SICURA. NON RIUTILIZZARLA.**

**Le informazioni sul tipo di modello e sulla potenza nominale sono riportate su un'etichetta che si trova sul retro o sulla base del prodotto.**

**Ulteriori informazioni tecniche:** se sono necessari ulteriori informazioni, supporto aggiuntivo, oppure se qualche punto non è chiaro, telefonare al numero **0044 (0) 1905 25168**, citando il modello e il numero di serie (riportato sull'etichetta sul retro del prodotto). Il nostro reparto tecnico sarà lieto di aiutarvi.

**Nota:** questo dispositivo è composto da parti non riparabili dall'utente e che devono essere smontate e rimontate solo da personale esperto e qualificato. **Lo smontaggio renderebbe nulla la garanzia.**

## TEST DI SICUREZZA ELETTRICA

- I test e la manutenzione di sicurezza devono essere eseguiti da tecnici esperti e qualificati.
- Solo costruzione di Classe 1: quando si effettua un test di sicurezza della messa a terra, utilizzare esclusivamente parti metalliche esterne. Non effettuare test sui componenti metallici interni che si trovano nei meccanismi del nastro o dei vassoi CD: **SI VERIFICHEREBBE UN IRREPARABILE GUASTO INTERNO. Danni del genere non sono coperti dalla garanzia e le riparazioni verranno effettuate solo a carico del cliente.**
- Il cavo di alimentazione è parte di un gruppo speciale. **In caso di danneggiamento, il dispositivo deve essere restituito alla Coomber Electronic Equipment Limited o a uno dei loro agenti per la sostituzione del cavo.**

EN

DE

DK

ES

FR

IT

PT



ESTAS INFORMAÇÕES DEVEM SER LIDAS EM CONJUNTO COM AS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO FORNECIDAS COM O EQUIPAMENTO. PODE-SE EFECTUAR O DOWNLOAD DE EXEMPLARES EXTRAS NO NOSSO WEBSITE [WWW.COOMBER.CO.UK](http://WWW.COOMBER.CO.UK)

## INFORMAÇÕES GERAIS

- A Coomber reserva-se o direito de alterar produtos e especificações sem aviso prévio.
- Todo o equipamento da Coomber está coberto por garantia de 12 meses em relação a defeitos de componentes ou de fabrico a contar da data de envio. Quaisquer modificações ou utilização incorrecta do equipamento invalidam a garantia.
- Equipamento com marcas de segurança ou danificado não pode em circunstância alguma ser trocado.
- **Direitos de autor e gravações:** As gravações estão protegidas por direitos de autor, com restrições para cópia. Se o utilizador tiver dúvidas sobre o seu direito a copiar tal material, peça permissão ao titular dos direitos.

## INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

**AVISO: (Unidades de CD ou DVD)** Este equipamento contém um diodo de LASER que pode causar lesão aos olhos. Não tente desmontar a caixa da unidade de CD/DVD ou usar parte de seu conteúdo para qualquer fim que não o pretendido.

**Auscultadores:** Como medida de conforto e segurança pessoais, ligue os auscultadores ao equipamento, baixe o volume, e **depois** ligue somente quanto colocar os auscultadores nos ouvidos. Por questões de segurança, use apenas auscultadores de 600 ohm (isto é, Coomber tipo 1929).

**Ambiente:** O equipamento não deve ser exposto a poeira, humidade, água, cloro e outras substâncias corrosivas em uso normal ou na armazenagem, pois isso irá danificá-lo.

**Piscinas:** são ambiente nocivo a todo equipamento eletromecânico (isto é, o aço oxida e a borracha desfaz-se). Equipamento devolvido para reparação mostrando indícios de ter sido usado em meios contra-indicados pode, por nossa discricção, estar sujeito a custos mesmo durante o período de garantia de 12 meses.

- Se instalada, a substituição da bateria recarregável deve ser feita por técnico competente e qualificado.
- A eliminação das baterias (recarregáveis ou não) se usadas em equipamento Coomber deve ser efectuada de acordo com os regulamentos locais.
- Não cubra os orifícios de ventilação com jornal, panos, etc.
- Chamas nuas, tais como velas acesas, não devem ser colocadas na proximidade ou em cima do aparelho.
- O aparelho não deve ser exposto a gotejamento ou salpicos de líquidos. Objectos com líquidos, como vasos, não devem ser colocados na proximidade ou em cima do aparelho.

**Norma Europeia de Segurança:** Todos os equipamentos Coomber cumprem a norma EN60065. Devem ser considerados os requisitos locais para a utilização deste equipamento.

**Montagem Classe I:** Este equipamento deve estar ligado à TERRA.

### Tensão da Rede

RU e UE: 220-240V 50Hz:  
Cabo da rede: Linha > Castanho  
                  Neutro > Azul  
                  Terra > Amarelo e Verde

EUA: 110-120V 60Hz:

Cabo da rede: Linha > Preto  
                  Neutro > Branco  
                  Terra > Verde

**Montagem Classe II:**  segurança eléctrica

### Tensão da Rede

RU e UE: 220-240V 50Hz  
Cabo da rede: Linha > Castanho  
                  Neutro > Azul

EUA: 110-120V 60Hz

Cabo da rede: Linha > Preto  
                  Neutro > Branco

**Isole a alimentação da rede quando não estiver em utilização retirando a ficha da tomada.**

**Ficha de alimentação:** O cabo de rede neste equipamento já vem com ficha. Se for necessário outro tipo de ficha, siga as instruções do fabricante da ficha ou peça informações a uma pessoa habilitada. **ELIMINE A FICHA ORIGINAL EM SEGURANÇA. NÃO REUTILIZE.**

**Dados sobre o tipo de modelo e capacidade encontram-se numa etiqueta na parte traseira ou na base do produto.**

**Informações técnicas adicionais:** Se o utilizador precisar de mais ajuda ou informações, ou algo não tenha ficado esclarecido, ligue para **0044 (0)1905 25168**; indicando o modelo e número de série do seu equipamento (localizado numa etiqueta na parte traseira do produto). O nosso Departamento Técnico terá prazer em o ajudar.

**Obs.:** Este equipamento não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador e só pode ser desmontado ou montado por pessoal capacitado e qualificado. **A garantia será invalidada se o equipamento for desmontado.**

## TESTE DE SEGURANÇA ELÉCTRICA

- Os Testes e reparações de segurança só devem ser executados por pessoal capacitado e qualificado.
- Apenas para montagem da Classe 1: Ao executar um teste de segurança de ligação à terra, use apenas as partes metálicas externas expostas. Não faça testes aos componentes metálicos internos dentro dos mecanismos de fita ou compartimentos de CD – ISSO PROVOCARÁ DANOS INTERNOS IRREPARÁVEIS. *Os danos dessa natureza não estão cobertos pela nossa garantia. As reparações serão efectuadas apenas a expensas do cliente.*
- O cabo de alimentação integra um conjunto especial. Se o cabo estiver danificado, o equipamento deve ser devolvido à Coomber Electronic Equipment Limited ou seu agente para substituição.

EN

DE

DK

ES

FR

IT

PT